

DECEMBRE 1992 - N° 183

L'ÉCHO

S'LAÜCHBLÄTTEL

Journal de quartier
publié par l'Association de Défense des intérêts de la Robertsau



COMITE DE PILOTAGE
A la croisée des chemins

ESPACE BOECKLIN
Enfin le débat!

PORT AUX PETROLES
Deux nouvelles cuves...



SOLIDARITE

Il n'y a pas que les ours qui aiment le miel! Pour la seconde année, les Robertsauviens ont contribué largement au succès de la vente de pots de miel, organisée au profit des handicapés mentaux. La recette des 2.350 pots vendus à la Robertsau, - premier quartier de Strasbourg-, est destinée à la construction d'un Centre d'Aide par le Travail sur la C.U.S.

La main qui donne est plus importante que celle qui reçoit:
Merci à tous!

JOYEUX NOEL ET BONNE ANNEE 1993 A TOUS !



HOELLINGER-FUCHS & Cie

94, rue de l'Angle - 67000 STRASBOURG-ROBERTSAU
Tél. 88.31.12.32



Fleurs Issler



STRASBOURG
ROBERTSAU
Tél 88 31 05 09

Des fleurs
dans le monde entier
par Interflora

TOUTE DÉCORATION FLORALE

VENTE MATERIEL DEPANNAGE - ENTRETIEN

CHAUFFAGE SCHOTT

Tél. 88 31 30 59



4, chemin du Jungerngut
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU

Pascal Menaut
Gérant

MENAUT - ELECTRONIQUE

55, rue des Jardiniers
67000 ROBERTSAU
Tél: 88.31.85.16

Vente & dépannage

TV - HiFi - Magnétoscope

Ventes de pièces détachées & composants
Montage Antennes Paraboliques & classiques
Dépannages - Etudes - Réalisations pour l'industrie



Du Lundi
au Vendredi
de 9.00 à 12.00
de 14.00 à 19.00



Immobilière des Jardins

Achat - Vente - Location
Gestion immobilière
Syndic

Maisons, appartements
Locaux commerciaux
Immeubles, terrains

9, r. des Jardiniers - 67000 STRASBOURG

88 41 94 87

Etablissement horticole

René SOMMER

40 chemin du Beulenoerth 67000 STRASBOURG

Téléphone 88 31 15 38

LIVRAISON GRATUITE
STRASBOURG ET FAUBOURG

Toutes Décorations Florales
et mortuaires
Plantes vertes et Bouquets
Fleurissement et
Entretien de Tombes
Plantes à Massifs et Balcons



Mireille Marquis
Esthéticienne

46 rue de la Tanche
STRASBOURG ROBERTSAU
☎ 88.41.82.84

RESTAURANT AU CERF

PLAT DU JOUR
Petits plats alsaciens
fermé le mercredi

Tél. 88 31 64 92 63, rue Boecklin - 67000 STRASBOURG



La Robertsau va à l'école	5
Circulation	6-7
Charte pour l'Environnement	11
Port aux Pétroles	13
Comité de Pilotage	14 -15
Espace Boecklin	16-17
Cité de l'Il	19
Centre SocioCultuel	21
Courriers	23

L'ECHO - N° 183

Bulletin trimestriel publié par l'Association de
Défense des Intérêts de la Robertsau
Association agréée par arrêté préfectoral
du 24.4. 84.pour la défense de la Nature,
de l'Environnement et du cadre de vie

Directeur de la publication : Edgar HERRMANN

Mise en page :
Marc HOFFSESS, Bernard IRRMANN

Comité de rédaction :
Marc DANON, Jacques GRATECOS,
Catherine LEMARQUAND,
Huguette SCHWARTZ.

Imprimerie SICOP - Bischheim
8500 exemplaires

BULLETIN D'ADHESION A L'ADIR

Nom
Prénom
Adresse

Signature: _____

à transmettre à:
E. HERRMANN 7 rue Isaac Haffner 67000 Strasbourg

Cotisation annuelle : 50 F
Membre d'honneur : 100 F et +

EDITORIAL

Qualité de la vie et solidarité

Les qualités de la vie et de notre environnement sont actuellement des préoccupations de nos concitoyens face au danger pour la sécurité et la santé humaine.

La conjugaison de grandes catastrophes comme celles de Seveso, Tchernobyl ou Bhopal et des pollutions atmosphériques localisées comme celle de Strasbourg ou des pollutions de l'eau potable ont contribué à éveiller la conscience écologique de l'opinion publique. Les gens ont également compris que le nuage de Tchernobyl ne s'est pas arrêté au "rideau de fer" ou sur les bords du Rhin et que les pollutions de la nappe phréatique et des rivières se propagent sur des kilomètres pour menacer les stations de pompage de l'eau potable.

Et nous avons pris conscience que nous n'avions qu'une seule terre pour tous et que pour les problèmes d'environnement nous étions solidaires les uns des autres.

Certaines de ces questions doivent donc être résolues au niveau de l'Europe ou de la planète, mais nous pouvons aussi agir localement. Nous avons pu constater que la solidarité et la coopération entre Kehl et Strasbourg ont permis d'éviter la construction d'une usine d'incinération de produits chimiques à gros risques pour une agglomération de 500 000 habitants.

Peut-on concilier le développement économique et la préservation de notre environnement étroitement lié à la qualité de la vie en général ?

Les activités industrielles sont, certes, indispensables et acceptables à condition d'intégrer l'impact sur l'environnement et de prendre un certain nombre de précautions pour éviter les nuisances.

Nous espérons désormais acquis qu'il n'y aura plus de nouvelles installations du type "Seveso" au Port aux Pétroles mais nous aurons encore pendant quelques dizaines d'années 7 ou 8 installations à gros risques à côté de notre quartier d'habitations.

Les associations telles que l'ADIR et d'autres ont un rôle important de contre-pouvoir ou de contrôle du respect des règles et des normes pour veiller à la qualité de la vie dans le quartier et dans la ville.

La solidarité entre les habitants et leurs associations est indispensable pour réussir cet enjeu essentiel dans l'intérêt de tous.

Le président de l'ADIR
Edgar HERRMANN

Réflexions sur la mobilité

40 000 kilomètres en un an, qui dit mieux ?

Facile : 30 kilomètres quotidiens pour aller au boulot, les vacances en Espagne, les week-ends au vert et les nombreux trajets pour aller au supermarché, chez des amis, la famille, au terrain de sport ; tout s'additionne.

Pour autant, faut-il prendre nos compteurs comme étalon de notre mobilité et de notre liberté ?

D'après la thèse de l'auteur Winfried Wolf de Cologne, la mobilité n'est pas beaucoup plus grande qu'il y a 40 ans, malgré les nombreuses routes, et les trains à grande vitesse. Une seule chose est plus importante : les moyens mis en oeuvre pour satisfaire les voeux de mobilité. Des statistiques le prouvent : nous n'avons jamais été autant en mouvement qu'aujourd'hui.

Au milieu des années 60 un citoyen arrivait tout juste à 6000 kilomètres par an ; que ce soit à pied, en voiture ou avec les transports en commun.

En 1973, il en est déjà à 7000 kilomètres en moyenne (sans voyage à l'étranger). Grâce à la motorisation de masse des années 70, ce chiffre grimpa rapidement. Aujourd'hui la moyenne est de 12 000 kilomètres par an. Les conséquences ne touchent pas seulement les automobilistes, les trains sont bondés, le ciel au-dessus de nous est saturé.

Déjà l'urbaniste Martin Wagner avait mesuré la mobilité de ses concitoyens au courant des années 20. Il arriva, que ce soit pour Berlin avec sa circu-

lation piétonne ou New-York avec son importante circulation motorisée, à un résultat de 1000 mouvements par an par habitant.

Des études effectuées au courant des années 80 arrivent presque au même résultat : les trajets pour aller au travail, en week-end, chez des amis, en vacances ou faire des courses donnent un total de 960 "mouvements de mobilité" par an ; malgré le nombre plus important de kilomètres.

Conclusion de Wilfried Wolf : "les buts sont restés les mêmes, mais les trajets sont beaucoup plus longs." Le meilleur exemple d'après les experts en circulation : le trajet pour aller au travail.

Là où avant il était possible d'arriver au travail à pied ou en vélo, il faut maintenant effectuer de nombreux kilomètres. Et le supermarché en zone industrielle remplit le même rôle que la boutique au coin de la rue ; seulement il faut plus de temps. Et celui qui autrefois trouvait assez de verdure à la périphérie des villes pour se reposer, effectue de nos jours 100 à 200 kilomètres pour une sortie au vert lors d'un week end !

Les experts en circulation rendent l'aménagement des villes responsable du "plus grand rayon d'action avec une augmentation de la mobilité égale à zéro" : lieux d'habitation et de travail ont été séparés, des familles repoussées à l'extérieur des villes pour cause de loyers élevés, une détente rapprochée n'est presque plus possible pour cause de désagrégation territoriale et destruction de la périphérie des villes.

Jusqu'à présent l'automobile a servi à surmonter l'inconvénient des longues distances. Mais les prévisions sont sombres : le rayon d'action acquis deviendra, vu le chaos de la circulation actuelle, de plus en plus une entrave à la mobilité.

Extrait de Vélocité n° 23.

Traduction Thierry GANGLOFF.

Klaus TSCHARN.

Le vélo,

Les 9 et 10 octobre derniers, Strasbourg a accueilli

le 4ème congrès

du club des villes cyclables.

Un club qui se porte bien,

puisque près de 200 élus

et techniciens représentant

une cinquantaine de villes

françaises ont participé

à ce colloque.

Confrontés aux problèmes

d'engorgement et de pollution

nos responsables politiques

s'intéressent de plus en plus

à la promotion du vélo en

ville. Après un déclin amorcé

dans les années 50, le vélo

remonte la pente.



Comité d'Action Deux roues (CADR), tous les intervenants se sont appliqués à défendre l'usage du vélo en ville. A commencer par Mme le Maire qui, dans son introduction au congrès, n'a pas manqué de souligner l'importance qu'elle accorde au développement du réseau strasbourgeois. "Le développement des équipements routiers classiques sont d'un coût de plus en plus insupportable pour la collectivité, sans pour autant résoudre la question de la mobilité urbaine". Le vélo est donc un des modes de transport urbain d'avenir qui "remplace

un enjeu pour la ville

l'habitant comme élément central de la politique des déplacements".

Un des faits les plus marquant de ce congrès est sans doute cette volonté affichée par les élus de réhabiliter le cycliste urbain. Pas facile lorsque l'on connaît tous les obstacles à l'usage du vélo.

Vers des choix politiques cohérents

Au premier chef, il s'agit de reconquérir des espaces de sécurité pour les cyclistes. Des moyens techniques très diversifiés existent. L'exposé de la représentante allemande était là pour le rappeler. Que ce soit pour le traitement des intersections, la création de rues ou de trottoirs cyclable, le marquage au sol, les «sens interdits sauf cyclistes» ou l'organisation du stationnement, les réponses techniques sont souvent d'une grande simplicité et d'un coût réduit. Mais en fin de compte «un véritable essor du vélo comme mode de déplacement urbain n'est pas d'abord le fait de solutions techniques, mais bien de choix politiques cohérents, ne faisant pas l'économie d'une réflexion sur les moyens de civiliser l'usage de l'automobile dans la ville.»

Lutter contre le vol

A Groningen (168 000 habitants), en Hollande, plus de 50% des déplacements se font en vélo. Revers de la médaille : 15 000 vols de bicyclettes par an. La municipalité s'est attaquée au problème, sérieusement. Elle a d'abord amélioré les possibilités de stationnement pour les vélos et sensibilisé la population. Assistance aux victimes, contrôles et recherches accrues complètent le dispositif. Les résultats sont là : le nombre de victimes de vols de vélo a baissé de 30 % en un an.

En France, la mobilité est encore totalement axée sur l'automobile. Le vélo n'intéresse que par son aspect sport et loisir. L'industrie française du cycle rattachée au secteur des équipements automobiles a elle aussi une stratégie entièrement axée sur l'usage sportif du vélo. Le vélo est présenté comme un complément, presque un accessoire de l'auto-

mobile. Un état de fait résumé ainsi par un participant : «Le Français a besoin de sa voiture pour faire du vélo !»

Strasbourg fait un peu figure d'exception, puisque 15 % des déplacements se font en deux roues. Ce chiffre constitue un record pour les villes françaises et les autres agglomérations suivent avec curiosité l'évolution de la politique des déplacements dans notre ville. Au cours de la table ronde qui a clôturé la journée, la particularité strasbourgeoise est clairement apparue. L'occasion pour Jean-Charles QUINTILIANI, adjoint au maire chargé de la circulation, de rappeler sa politique : «Notre choix s'inscrit dans un contexte plus général de modération de

la circulation et de la vitesse, de changement de comportement des usagers ainsi qu'un usage plus convivial de l'espace public. Ce qui nous amène à prendre en compte systématiquement le vélo en cas de modification du plan de circulation»

Plus de la moitié des déplacements effectués en ville sont inférieurs à 5 km et pourrait donc se faire à bicyclette. Il reste à convaincre nos contemporains des multiples avantages à utiliser plus souvent leurs bicyclettes. Rude tâche !

Bernard IRRMANN

Itinéraire conseillé

Retombée intéressante pour les cyclistes, le congrès aura permis d'achever des réalisations. Le deuxième jour était en effet consacré à la visite des dernières réalisations strasbourgeoises. Couloirs cyclables, trottoirs cyclables, sens interdits sauf cycliste mais aussi des tronçons de «vraies» pistes cyclables ont été inaugurés. Concernant la Robertsau, on peut désormais se rendre au centre ville dans de meilleures conditions qu'auparavant. En selle...

Pour éviter l'allée de la Robertsau, nous vous conseillons d'emprunter les Quais du Chanoine Winterer et Müllenheim, beaucoup plus calmes. Deux solutions pour les rejoindre : soit par le Quai Ernest Bévin, soit en tournant après le Conseil de l'Europe dans le boulevard Paul-Déroulède et en empruntant la passerelle Ducrot. Arrivé à l'avenue d'Alsace, un passage clouté et une matérialisation en peinture verte du passage cycliste ainsi qu'un îlot central vous permettent de traverser cet axe très fréquenté dans de bonnes conditions de sécurité. De l'autre côté, le sens interdit a été supprimé pour les cyclistes et une bande cyclable a été matérialisée sur la chaussée. Devant l'église Saint Paul vous partagez le large trottoir avec les piétons et traversez l'avenue de la liberté vers le quai Koch, la rue des Pontonniers et la rue Courtine. Trois rues calmes qui vous mènent jusqu'au coeur de la ville. Là, vu le peu de circulation automobile vous avez de nombreuses possibilités pour vous rendre vers votre destination finale.

Pour le retour vous pouvez emprunter la rue Courtine en sens interdit, le trottoir cyclable du quai Koch et du pont de l'Université pour reprendre le quai Müllenheim dans l'autre sens. L'ensemble de l'itinéraire est fléché dans les deux sens.

Ce parcours avait été proposé par l'AILE et l'ADIR dès novembre 1988 et aura donc mis quatre années pour être réalisé. Il se verra prolongé par une passerelle sur l'Ill au Doernel reliant la rue de l'aubépine à la rue Pierre de Coubertin. La construction du nouvel hémicycle risque de barrer le quai du Chanoine Winterer et donc de rompre la continuité de cet itinéraire cyclable Robertsau - Centre ville. A suivre. B.I.

HTV SERVICE



distributeur:

**SONY
HITACHI
DUAL**

85, route de la Wantzenau
67000 STRASBOURG

88 41 85 84

REPARATIONS
TOUTES MARQUES

Intervention à domicile sous 24 h - Montage antenne

Pour la fin d'année!

- paiement comptant = remise
- ou**
- paiement en 4 x sans frais*
- ou**
- achetez maintenant, payez en mars 1993*

* après acceptation de votre dossier FINANCO

RESTAURANT

Au Bouquet Alsacien

Cuisine chaude: - midi de 11 h 30 à 14 h
- soir de 18 h 30 à 23 h

Plat du jour à 35 F et 40 F
à la carte / petits plats

Dimanche soir et lundi jour de repos
5-7, Rue du Dr François - 67000 Strasbourg-Robertsau
Tél. 88.45.76.16

Un bilan grâce au cheveu

INEDIT

UN NOUVEAU CONCEPT

Pour pallier les carences de l'organisme:
l'oligogramme

Un moyen sûr et fiable permettant, grâce à une analyse précise de déterminer scientifiquement les carences dont souffre votre chevelure et de les compenser pour prévenir ou faire régresser les problèmes capillaires.

Coiffure Jacqueline

4, Rue du Docteur Woehrlin - 67000 STRASBOURG

En demander plus,



c'est payer
moins
d'impôts
en faisant

travailler son argent.

Gratuitement: votre bilan fiscal informatisé.

Crédit Mutuel

Strasbourg

Cité de l'III
28a, rue de l'III
Tél. 88 31 08 07

Robertsau
75, rue Boecklin
Tél. 88 31 13 59

Christiane Gohl

Fleuriste

92, rue Boecklin 67000 Strasbourg
Tél. 88 31 13 05

FABRICATION MÉCANIQUE EN TREILLIS DE FIL DE FER

- Spécialités**
- Erection de clôtures complètes
 - Clôtures d'enceintes
 - Stade, Tennis, etc...
 - Grillages en tous genres : Ondulé, Simple, Torsion
 - Bordure parisienne

KRIEGER RIMMELIN

35 rue Boecklin - Strasbourg-Robertsau - Tél. 88.31.15.29

AUTOMOBILE

A propos des petits trajets

La voiture est si pratique et son usage est devenu à ce point habituel et presque instinctif que l'on arrive à prendre le volant sans réfléchir. Et pourtant ! L'Agence Française pour la Maîtrise de l'Energie a publié une plaquette consacrée aux petits trajets et à leur incidence sur le budget familial et l'usure de la voiture. Quelques vérités qui méritent réflexion.

Les voitures sont très souvent utilisées pour les petits trajets (déplacements entre le domicile et le lieu de travail, courses à proximité, conduite des enfants à l'école, etc.). En fait, plus de quatre trajets sur dix ne dépassent pas deux kilomètres et le temps qui leur est consacré n'est pas supérieur à cinq minutes.

Or, ce sont ces petits trajets qui coûtent le plus cher. Par le nombre de démarrages à froid et par la surconsommation de carburant qu'ils entraînent, ils mettent le prix du kilomètre parcouru largement au-dessus des normes communément admises. Il faut savoir qu'une voiture roulant à 125km/h sur une autoroute s'use et consomme beaucoup moins que la même voiture qui effectue en ville les premiers kilomètres de son parcours.

Usure excessive du moteur

Les spécialistes ont calculé que la phase de mise en route représente plus de 50 % de l'usure du moteur. Pourquoi ? Parce qu'à froid et alors que la pellicule d'huile est encore mal répartie, les frottements arrachent de fines particules de métal aux contacts entre les pistons et les cylindres et entre les bielles et le vilebrequin encore insuffisamment lubrifiés. Ces particules se retrouvent en suspension dans l'huile et constituent elles-mêmes un facteur d'usure.

L'argument de certains vendeurs de voitures d'occasion selon lequel une voiture qui "a servi à une vieille dame pour faire ses courses est comme neuve" est une contre-vérité. Cette voiture est beaucoup plus usée qu'un véhicule qui aurait parcouru le même

nombre de kilomètres sous forme de longs trajets.

Surconsommation de carburant

On a observé qu'au démarrage et pendant les tout premiers kilomètres, une voiture consomme beaucoup plus de carburant que par la suite.

Cette surconsommation peut atteindre 80% pendant le premier kilomètre, 50% pour le deuxième, elle ne redevient normale qu'entre le troisième et le sixième. Cette surcon-



sommation ne s'explique pas uniquement par l'usage du starter. En effet, il faut savoir qu'un moteur ne fonctionne bien que lorsqu'il est chaud.

Au démarrage et sur un moteur froid, une quantité importante d'énergie (donc de carburant) est utilisée pour porter à bonne température les différents organes mécaniques. Cette énergie s'ajoute à celle qui est nécessaire pour faire avancer la voiture. On entend souvent dire que lorsqu'il fait froid, le moteur "tire mal". On sait moins qu'en plus il consomme

beaucoup. Pour porter à température six litres d'eau de refroidissement, cinq litres d'huile de lubrification et les 100 kg de métal de la mécanique, il faut plus d'énergie que pour chauffer l'eau nécessaire quotidiennement à un ménage de quatre personnes.

Un petit trajet coûte cher. Le calcul est vite fait : un trajet domicile travail de 3 kilomètres effectué quatre fois par jour et deux cent vingt jours revient, par an, à 5400 F (carburants et autres coûts d'utilisation).

Un peu d'astuce peut permettre de faire de notables économies. Tant au point de vue de sa consommation d'essence que de celui de l'usure de sa voiture. Quand on sait qu'en France, sur quatre automobiles qui démarrent, une d'entre elles, s'arrêtera au bout d'un kilomètre ou moins, on mesure les possibilités d'économie.

D'autres solutions

Pour faire 500 mètres à pied, il ne faut guère plus de 6 minutes. Il est difficile de faire moins en voiture, si l'on tient compte du temps nécessaire pour sortir du garage, celui passé devant un ou deux feux rouges et consacré à la recherche d'une place de stationnement, souvent payante !

L'utilisation astucieuse de la voiture sur les petits trajets, consiste parfois à trouver les solutions autres : marche à pied bien sûr, vélo, mais aussi transports en commun, groupement pour n'utiliser qu'une voiture pour plusieurs collègues de travail, etc. La qualité de la vie et le plaisir de conduire peuvent aller de pair.

• ELECTRICITE
• ELECTROMENAGER
• HiFi-TELEVIDEO
• INSTALLATIONS ELECTRIQUES
• LAMINAIRES

SANDRIN

17, rue Mélanie
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU
Tél. 88 31 62 68

Bonnes Fêtes de fin d'Année

De Salade, s'Gemues und d'Kritter
Boddefrisch s'ganze Jahr!

La Cueillette

Bernadette et Charles KOEPP
Marafchers

Rue de la Roue - Robertsau
Tél. 88 31 19 26

PHILDAR

72, RUE BOECKLIN STRASBOURG-ROBERTSAU

Girardot Christiane

- ★ FILS A TRICOTER
- ★ COLLANTS
- ★ BAS
- ★ CHAUSSETTES
- ★ CONFECTION
- ★ MERCERIE

Tél. 88.31.14.06

Commerçants - artisans Pour votre publicité

pensez à

L'ECHO

Renseignements: 88 31 24 75

BRASSERIE P.M.U.

« AU TIVOLI »

M. Alain HAMM
71, rue Boecklin - 67000 STRASBOURG
Tél. 88.31.17.49

Epicerie
Fine

« METZ »

GRAND CHOIX EN FRUITS - LÉGUMES
CORBEILLES DE FRUITS SUR COMMANDE
Livraison à domicile
88 31 50 36
A l'angle de la rue des Jardiniers
et de la rue Menges



GARAGE MUNCH PAUL

Agent CITROËN
☎ 88.31.06.01

Mécanique
Tôlerie

Restaurant

« Joyeux Pêcheur »

Mme Betty KIEFFER

- sa tarte flambée au feu de bois
- sa carte « SPECIALITES ALSACIENNES »

Ouvert tous les jours de 18 h à 23 h
Fermé les midis

59, Route de La Wantzenau
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU - Tél. 88 31 00 04

OPTIQUE DE LA ROBERTSAU

Maurice Frères

Pour un regard neuf

96 rue Boecklin
67000 STRASBOURG
Tél. 88.31.65.24

ENVIRONNEMENT

Edgar HERRMANN

Une Charte pour la Communauté Urbaine

Lors du Conseil de Communauté du 14 février 1992, Mme la Présidente Catherine TRAUTMANN, a proposé aux élus l'élaboration d'une "Charte de l'Environnement" pour la ville de Strasbourg et l'ensemble des communes de la CUS.

Cette "Charte" devrait être plus qu'une liste de bonnes intentions. Le mot "Charte" rappelle un écrit solennel accordant des "privilèges" aux habitants d'une ville.

Les privilèges ayant été abolis dans la nuit du 4 août 1789, une "Charte" pourrait être une sorte de contrat entre la municipalité et ses habitants, des engagements et des objectifs précis pour assurer la qualité de la vie pour tous dans la ville :

- par une politique rigoureuse de gestion et de préservation des ressources naturelles, en particulier la forêt de la Robertsau,
- pour améliorer la qualité de l'air et supprimer les mauvaises odeurs que nous connaissons ces derniers temps à Strasbourg avec le développement d'un réseau de surveillance des pollutions atmosphériques,

- pour garantir une eau potable de la meilleure qualité, protéger la nappe phréatique et restaurer les rivières et leurs berges,
- pour mettre en place une gestion des déchets par le recyclage et la valorisation des matériaux,
- pour préserver les paysages de valeur au travers d'une maîtrise de l'occupation des sols,
- pour réaliser une urbanisation de qualité en particulier dans notre quartier de la Robertsau en pleine mutation,
- pour préserver le patrimoine et les monuments historiques de la ville,
- pour limiter les risques et les nuisances des installations industrielles,
- en développant des réseaux de transport non polluant et en garantissant à chacun sa place dans la ville, qu'il soit piéton, cycliste ou automobiliste...

Afin d'élaborer ces principes et les

objectifs à atteindre, un premier inventaire de l'état de notre environnement et des actions en cours a été dressé au courant de l'année 1992. Et ceci avec la participation des associations et des administrations de l'Etat et de la ville. L'ADIR y a participé activement par des propositions.

Pour que cette "Charte de l'Environnement" ne reste pas lettre morte, nous avons proposé un suivi annuel, qui permettrait de redéfinir certains objectifs et rajouter de nouvelles actions pour l'environnement et la qualité de la vie dans notre cité.

Nous vous informerons en détails des différents aspects de cette "Charte" au courant de 1993 et nous nous engageons à faire vivre cette "Charte" pour garantir à l'avenir un environnement de qualité à notre quartier.

La Qualité de l'air en questions

"Donner la parole au public." Tel est l'objectif que s'est fixé l'ASPA (Association pour la Surveillance de la Pollution Atmosphérique en Alsace) pour sa journée du 16 décembre 1992 au Pavillon Joséphine à l'Orangerie. Ni congrès de scientifiques, ni colloque réservé à des spécialistes, cette journée a pour ambition de répondre aux préoccupations du public, de vulgariser les problèmes de pollution de l'air. Dans ce but, l'association a mené une consultation auprès de plus de 600 personnes. A l'arrivée, plus de 200 questions simples, directes auxquelles il sera répondu au cours des débats, de 15 h à 20 h. Les sujets seront traités sous forme de scénario et une comédienne jouera le rôle du Candide. Pause et rafraichissements à 17 h. En marge des discussions, une expo permettra de se familiariser avec les différents aspects de la question. Ouvert dès 14 h jusqu'à 20 h. L'entrée est libre.



A la demande de l'ADIR, l'ASPA a procédé à des contrôles de pollution à la Robertsau

BIJOUTERIE - HORLOGERIE



J.-Noël FUCHS

Grand choix en bijoux, or 18 K,
argent massif, plaqué or.

Bijoux: Ch. Jourdan.

Montres:

Seiko - Lassale - Yema - Clyda
J. Lambert - Pierre Lannier.

Tél. 88.31.16.17

109, route de la Wantzenau

67000 STRASBOURG

- Robertsau -

Ouvert les dimanches 13 et 19 décembre
de 14 h à 18 h.

MEUBLES et CUISINES JUNG

vous souhaitez Joyeux Noël et Bonne Année

74-76 rue Bœcklin - 67000 Strasbourg-Robertsau
Tél. 88.31.03.71

Salon Coiffarella

Janine Delfosse

109, route de la Wantzenau
67000 Strasbourg

Tél. 88 31 45 30

Toutou et Gros Minet



— Toilettage —
Accessoires - Alimentation
Manteaux

Articles oiseaux - rongeurs etc...

23, rue Boecklin - 67000 STRASBOURG-ROBERTSAU
Tél. 88.41.99.01



Pressing
de la
Robertsau

75, route de La Wantzenau

67000
STRASBOURG - ROBERTSAU
TEL. 88 31 18 33

Ensemble,
pour enrichir votre avenir



Écurieil
Touque

CAISSE D'ÉPARGNE
L'AMI FINANCIER

Quand on est dans le Quartier, c'est plus simple.

INSTALLATIONS CLASSEES

Dernières nouvelles du Port aux Pétroles

L'existence du Port aux Pétroles à proximité d'un quartier d'habitation de plus de 30 000 habitants est une aberration héritée des années cinquante. Il faut bien sûr éviter que de nouvelles usines ne s'installent mais aussi surveiller les anciennes pour qu'elles ne s'agrandissent pas et pour qu'elles fonctionnent dans le respect de la réglementation existante. L'ADIR fait de son mieux pour rester vigilante sur les différents dossiers concernant ce secteur. Dernières nouvelles du front.

Nouvelles cuves de GPS

En janvier 1991 nous avons pris connaissance du projet d'extension du Groupement Pétrolier de Strasbourg - (GPS = Raffinerie de Reichstett) par la construction de 2 nouvelles cuves pour le stockage de 7325 m³ de gazole et 9550 m³ de supercarburant sans plomb.

De nombreuses associations de la Robertsau et du Conseil des Quinze s'étaient mobilisées contre cette extension. Les arguments avancés :

- augmentation de 16% du stockage de produits volatils à risques,
- augmentation sensible du trafic routier,
- les nuisances supplémentaires (odeurs, pollution de l'air et de l'eau) dans un quartier fortement soumis aux problèmes d'environnement,

ont amené le Commissaire-Enquêteur et la Ville de Strasbourg à donner un avis défavorable.

Le préfet a suivi cet avis et a refusé le permis de construire le 25 juin 1991. Mais nous avions crié victoire un peu trop vite et nous n'avions pas compté sur la détermination et les moyens de conviction des pétroliers... Suite à un recours de GPS et d'une nouvelle demande de permis, Monsieur le Préfet Jacques BAREL a accordé le permis de construire le 21 septembre 1992 considérant :

- que la réalisation des 2 cuves n'augmentera pas la capacité de stockage au Port aux Pétroles puisque ces 2 cuves se substitueront à 2 autres cuves de capacité équivalente chez BP (British Petroleum),
- que le niveau de trafic routier sur la rue de Rouen et le quai Jacoutot restera constant et n'engendrera pas de risques supplémentaires pour la sécurité des usagers de ces voies,
- que les 2 cuves seront implantées dans un site plus éloigné des habitations, elles ne créeront pas de nuisances supplémentaires pour le quartier voisin de la Robertsau.

Mais ces arguments ne nous satisfont pas et nous ne nous laisserons pas rouler dans le pétrole... parce que :

- les cuves BP sont déjà depuis plusieurs années hors service et sur le terrain abandonné par BP les pompiers s'entraînent depuis quelque temps à la lutte contre les feux de pétrole...

Le prochain préfet va certainement autoriser le remplacement des cuves de pétrole bombardées pendant la dernière guerre ! ...en 40...

• les camions-citernes circulent de plus en plus sur le quai Jacoutot et même à travers la Robertsau par la rue du Marais en provenance de l'autoroute,

• contrairement à ce que prétend M. le Préfet, les cuves sont plus proches de la Robertsau et on a encore vu récemment à Fos sur Mer que les risques et nuisances des produits pétroliers n'étaient pas négligeables et en cas d'explosion les maisons du quartier Est sont à moins de 500 mètres.

Mais c'est vrai que le Préfet lui ne prend pas beaucoup de risques puisqu'il quitte Strasbourg pour de meilleurs lieux, alors que les Robertsauviens eux ils restent à côté du Port aux Pétroles !...

L'ADIR a écrit au préfet pour lui demander des explications. Mais aura-t-il encore le temps de nous répondre.

Portes ouvertes chez PRODAIR

PRODAIR a invité le 24 octobre dernier les Strasbourgeois et les Robertsauviens à visiter ses installations du Port aux Pétroles.

Des spécialistes présentaient leurs techniques de fabrication et les mesures de sécurité qui les accompagnent. D'autres précisaient les caractéristiques des produits et les capacités de production : 500 tonnes d'oxygène gazeux ou liquide par jour, 350 tonnes d'azote liquide, 24 tonnes d'argon par jour. Les 3/4 de la production sont livrés au Badische Stahlwerke à Kehl. Le chiffre d'affaires est de 18 milliards de francs. Le Directeur, M. CHIVOT, nous a affirmé que l'entreprise avait fixé 3 priorités absolues à son personnel : la sécurité, la protection de l'environnement et la qualité des produits.

L'entreprise est classée dangereuse type Seveso pour son stockage de 3 000 tonnes d'oxygène et de 3 000 m³ d'hydrogène gazeux.

L'ADIR avait surtout dénoncé les risques dus à la proximité et à la concentration d'installations classées dangereuses comme TREDI ou les stocks d'hydrocarbures volatils situés à moins de 100 mètres.

Il faut reconnaître que PRODAIR a pris un ensemble de précautions pour limiter les nuisances de bruits et les risques des installations suite aux interventions des Associations de la Robertsau.

Le directeur affirme que la neige artificielle attribuée l'hiver dernier à PRODAIR n'était pas de leur fait... A surveiller cet hiver...

TREDI sous surveillance

La municipalité a mis en place fin juin une "nouvelle commission d'information et de concertation" pour l'usine d'incinération TREDI après la première concernant STRACEL. Selon Me Claude LIENHARD, Adjoint au Maire chargé de l'environnement, "cette commission n'a pas pour objet de remettre en cause l'activité de la Société TREDI mais de créer un lieu de rencontres et de dialogues pour que l'information circule mieux entre les différents partenaires".

M. QUERU, Directeur, a expliqué que TREDI était "parfaitement en règle avec les normes européennes en vigueur" mais les représentants de l'ADIR lui ont rappelé que cette "conformité" était toute récente puisque le bassin de rétention a été réalisé en 1991 et que les filtres ont été mis en place depuis 4 ou 5 ans seulement ! TREDI a donc fonctionné pendant des années sans filtre... Qu'est-ce que nous avons du prendre à la Robertsau ! On nous a surtout montré les installations toutes nettes et brillantes pour incinérer les déchets hospitaliers...

Par contre nous n'avons pas vu la fosse où on mélange les produits avant incinération. C'est, paraît-il, dangereux et pas spécialement beau à voir !...

Le préfet nous avait promis des contrôles inopinés de ces installations et des dégagements des cheminées...

Mais ce n'est, paraît-il, pas facile de faire des contrôles continus ou inopinés de certains gaz comme la dioxine...

Apparemment il n'est plus question de démonter ou de déplacer TREDI comme on nous l'avait affirmé et même écrit à plusieurs reprises !

Nous attendons toujours les réponses aux questions posées lors de la première réunion de la Commission d'Informations...

A la croisée des chemins

Le Comité de pilotage a un an. Ce premier anniversaire doit être l'occasion d'un bilan: si, dans son principe, cette initiative municipale est intéressante, les modalités pratiques de sa mise en oeuvre restent à améliorer. C'est une des conditions, -pas la seule-, pour que l'objectif du Comité soit atteint: améliorer la concertation avec les habitants. Engagé dans nos derniers numéros, le débat sur les perspectives du Comité de Pilotage continue. C'est bien, à condition de se concrétiser un jour...

QUESTION DE CONFIANCE

Lors de la dernière réunion du Comité de Pilotage, le membre du Cabinet du Maire nous interrogeait: «Mais pourquoi ne nous faites-vous pas confiance, quand on vous dit quelque chose?» Très bonne question, qui résume à merveille la principale omière où se trouve englué ce Comité: la confiance...

Dans le climat politique robertsauvien, qu'à tout le moins on peut qualifier de particulier, comment bâtir une confiance réciproque, seule à même de déboucher sur un travail collectif, responsable et efficace pour le quartier?

Réponse: en jouant cartes sur table, en allant jusqu'au bout de la démarche de concertation. Cela suppose que tous les membres du Comité de Pilotage soient mis à un même niveau

d'information, bref, disposent de tous les éléments pour se forger une opinion constructive.

Les associations font leur travail à partir des informations, que souvent elles doivent arracher aux élus ou aux techniciens municipaux. Nous pensions, il y un an, que ce Comité serait enfin un lieu privilégié d'information et de dialogue. Or, la pratique a trop montré les limites louvoyantes de cette dimension-ci du Comité: pas de documents écrits remis aux participants, des compte-rendus imprécis ou incomplets, pas de transmission préalable des dossiers préparatoires, des réponses évasives à trop de questions...

Si Coluche participait à ce Comité, il serait tenté de nous redire: «Ils veulent qu'on soit intelligent, et ils continuent de nous prendre pour des c...!»
MH

• NOM

"Comité de Pilotage pour l'aménagement de la Robertsau"

• INSTALLATION

En décembre 1991. Depuis, le Comité s'est réuni 6 fois.

• COMPOSITION

Le Comité de Pilotage est composé: - des élus du quartier (Mmes Bach-Geny, Brom, Geng, MM. Hampé, Quintiliani, Grossmann, Oehler); d'autres élus participent, en fonction de l'ordre du jour.

- des représentants des associations ACAR, ADIR, ALCI, Alsace Nature, ASSER, Centre Socio-Culturel Escale, à raison de deux membres par association; - des représentants de l'Ordre des Architectes du Bas-Rhin (deux membres); - des représentants des syndicats de promoteurs immobiliers;

- des techniciens de la Ville, en charge des dossiers à l'ordre du jour; - des membres du Cabinet de Mme le Maire (non-prévus à l'origine).

Cette composition peut varier suivant l'ordre du jour des réunions. Ainsi, à la dernière réunion, qui devait aborder les problèmes des abords des deux églises, avaient été conviés les représentants des deux paroisses catholiques et protestantes.

La presse locale n'est jamais invitée.

• COMPETENCES

Le Comité de pilotage n'a aucun pouvoir de décision. Il est appelé à débattre des questions ou projets qui lui sont soumis, sans que ses avis puissent contraindre la décision finale, qui relève de l'autorité municipale. Consacré, à l'origine, aux seuls problèmes d'urbanisme ou de voirie, le Comité a pu débattre de questions

dépassant ce cadre, tels les problèmes scolaires.

• FONCTIONNEMENT

La présidence est assurée par M. Jean-Charles Quintiliani, adjoint au Maire. Rarement programmé à l'avance, l'ordre du jour est fixé par la Municipalité, après consultation des associations.

Une réunion restreinte a été convoquée d'urgence, pour régler le problème du transfo de la Niederau.

Les membres du Comité ne sont jamais destinataires des documents préparatoires aux réunions.

Le rythme des réunions n'est pas régulier: le Comité s'est réuni 5 fois, entre décembre et début juillet. La dernière réunion a eu lieu en novembre dernier.

Le secrétariat des réunions est assuré par un fonctionnaire municipal. Les associations, notamment l'ADIR, se plaignent de l'imprécision des compte-rendus.

DROIT DE REPONSE

Jean-Charles Quintiliani
Adjoint au Maire

Monsieur le Président,

J'ai pris connaissance de l'article de Monsieur Marc Hoffsess, paru dans le Journal de l'ADIR du mois d'octobre 1992, dont le titre est "Comité de Pilotage : en rodage ou en panne?"

Cet article m'a très sincèrement déçu: Cela fait maintenant près de 15 ans que je milite pour améliorer les conditions d'existence des habitants de la Robertsau.

Aujourd'hui, compte tenu des responsabilités qui sont les miennes, je suis en mesure de vérifier les progrès réalisés dans ce quartier.

1. Sur le plan de la concertation:

Il n'y a jamais eu autant de dialogue entre les habitants et les élus du quartier.

La création de ce Comité de Pilotage en est la démonstration et je rappelle que c'est le seul quartier qui dispose d'une structure de ce type.

2. En ce concerne la prise en compte des demandes des associations:

Dans de nombreux domaines, les élus ont tenu compte de ces demandes. Exemples:

- création d'un parking rue Mélanie,
- aménagement de la rue des Jardiniers,
- piste cyclable rue de la Lamproie et rue de la Sauer,
- modifications du P.O.S.,
- insertion de l'opération Quai des Joncs,
- réhabilitation de la Cité de l'III,
- transformateur ES déplacé,
- aménagement de la Place du Corps de Garde et création d'un marché,
- etc.

Les habitants du quartier me disent souvent: "c'est difficile d'être élu, parce que l'on ne peut pas faire plaisir à tout le monde." Néanmoins, malgré cette réelle difficulté, je reste à la disposition des habitants du quartier, pour défendre leurs légitimes intérêts, et des associations, pour un dialogue constructif. (...)

Jean-Charles Quintiliani.

NDLR:

Loïn d'exprimer une quelconque velléité à l'égard de la personne du président du Comité de Pilotage, la virulence de certains termes de notre dernier éditorial reflétait notre impatience de voir ce Comité servir réellement à quelque chose. Nous y sommes comme au milieu d'un gué: trop ou pas assez loin... Se gausser de son existence, - même unique à Strasbourg -, ne peut en rien préjuger de sa réussite. Au demeurant, notre impatience est très directement proportionnelle aux efforts qu'il nous a fallu déployer pour obtenir les réponses, - dans certain cas, très imparfaites, d'ailleurs -, auxquelles il est fait allusion.

MH

Les propositions des associations

Dans une lettre adressée à M. Quintiliani, président du Comité, les présidents des six associations représentées au Comité, proposent des «éléments de réflexion, qui seraient susceptibles d'améliorer la qualité du travail entrepris (...):

1° Définir les champs de compétence de ce Comité (sur quoi peut-il intervenir et comment ? Quels sont les domaines de simple information ou consultation pour avis?)

2° Etablir, à partir de ce cadre, une liste de points à traiter sur une année pour la Ville de Strasbourg et les associations.

3° Retenir un certain nombre de ces points pour arrêter à l'avance les divers ordres de jour et les hiérarchiser, pour établir un échéancier. Ce qui permettrait à chacun de mieux préparer ces réunions.

4° Evaluer semestriellement ou annuellement le travail effectué (...).

Les présidents de l'ACAR, de l'ADIR, de l'ALCI, d'Alsace-Nature Strasbourg, de l'ASSER et de l'Escalé.



Un Groupe de Travail sur l'Espace Boecklin

Suite à nos propositions sur l'avenir de l'Espace Boecklin, parues dans le dernier Echo, et aux nombreuses réactions qu'elles ont suscitées, nous avons proposé aux autres associations représentées au Comité de Pilotage d'engager une réflexion commune, au sein d'un groupe de travail informel. Les résultats de cette réflexion pourront être présentés au Comité de Pilotage et aussi directement à la population. La première réunion de ce groupe a eu lieu le 23 novembre dernier, trop tard pour que nous puissions en référer dans le présent Echo.

Comité de pilotage : Fiche d'Identité

VOS REACTIONS:

Circulez, y'a rien à voir !



"Donnez davantage de place à la parole des habitants", nous demande une lectrice. C'est bien notre intention, car c'est plus d'une trentaine de réponses que nous avons obtenues aux questions soulevées dans le dernier numéro de l'Echo sur la restructuration du Centre Robertsau.

D'abord ceux qui signent courageusement "les habitants du Cartier" (sic et chic) : ils trouvent que "notre revue est devenue un vrai cauchemar", ils sont contre tout, ne proposent rien, et nous en sommes inconsolables.

Mais les avis signés trouveront un écho dans l'Echo.

Ainsi celui de M. W., rue Mélanie, qui voudrait "conserver à la Robertsau un air de campagne" disant "non à nos (?) constructions bidon, non au tram, non aux HLM, non aux parkings". Il met l'urgence sur la création d'activités pour les jeunes. Ou ce riverain du Beulenoerth qui dit être "contre tout ce progrès" et propose malicieusement un retour "au bon vieux temps".

Ajoutées à d'autres, ces réflexions montrent à quel point le développement du quartier inquiète. Mais ni eux, ni l'ADIR

n'ont le pouvoir d'enrayer l'accroissement rapide de la population !

Essayons plutôt de sauver ce qui peut l'être et de refuser avec M. P.C., rue de Chambord, l'"anarchie" d'un développement qui mène inévitablement à "l'asphyxie" du quartier.

Ce qui doit être sauvé, c'est pour beaucoup de lecteurs "une vie de village plus facile à vivre". "Le centre actuel est un lieu de transit, il faut le transformer en centre où l'on peut s'arrêter", écrit M. R.M. qui souhaiterait un peu plus de verdure.

Le problème du stationnement inquiète la grande majorité de nos correspondants. Avis chaque fois justifié. "On ne peut travailler sans parkings" dit un horticulteur. Demandes d'installation de parkings Place du Corps de garde, dans la Petite Orangerie, d'extension de parkings (Ecole Adler), etc...

Mais M. J.M.C., rue Boegner, pense que "c'est faire la part trop belle à la bagnole" et constate que "tout parking crée un appel d'autos".

Une mère d'élève critique même notre proposition d'utiliser à cet effet un terrain vide rue des Jardiniers.

Pour l'heure, c'est un véritable catalogue de remarques ponctuelles : stationnement abusif rue David Richard. Idem pour les abords du CES les jours de classe (avec proposition d'utiliser l'espace libre voisin du gymnase). Idem rue Boecklin, où les dangers liés au stationnement sont bien réels, comme le constate une "cycliste chevronnée", une rue qu'il faut "absolument dégager", comme le souhaite un voisin, rue Charles de Foucault.

Idem rue des Jardiniers, où, malgré les interdictions, les voitures stationnent à nouveau des deux côtés. Quant aux arrêts abusifs près des tabacs, Mme C.M. regrette de ne pas pouvoir "installer de canon d'abordage sur le landau de son enfant..."

Mais elle ajoute, plus conciliante, qu'elle "voit sans doute", comme beaucoup d'autres, midi à sa porte, et touche ainsi au cœur du problème.

Il n'y a, pas plus à la Robertsau qu'ailleurs, de solution miracle. Tout au plus un ensemble de problèmes à traiter... ensemble. C'est le sens des propositions de l'ADIR. Et merci à ce riverain de la rue de l'Alette de les résumer ainsi : "des habitudes qu'il faut changer... pour rendre la vie à notre ex-village".

Synthèse: Marc DANON

Pierre Bardet, Président des Commerçants:

«En Jeu : la Survie du Petit Commerce»

Nos propositions n'étaient que des propositions, issues d'une réflexion au sein de l'ADIR. Elles ont au moins le mérite de lancer le débat, si on en juge aux nombreuses réactions que leur publication a suscitées. Parmi celles-ci, nous ouvrons volontiers nos colonnes à celle de Pierre Bardet, Président de l'Association des Commerçants et Artisans de la Robertsau. Il nous propose une synthèse de son intervention au dernier Comité de Pilotage.

L'ACAR en bref! Importante association, l'ACAR joue un rôle primordial pour l'animation du quartier, au travers de différentes manifestations conviviales, à longueur d'année. Le rôle de l'ACAR est aussi de défendre les commerçants et artisans, sans jamais oublier l'intérêt général du quartier. Nos démarches pour la Place du Corps de Garde et notre initiative d'y créer un marché vont dans cet esprit et ont un seul but: revitaliser le Centre Robertsau.

Notre insistance pour dénoncer le grave problème du manque de parking ne reflète que les très nombreuses demandes des Robertsauviens, problème que nous traitons avec réalisme et patience.

Nous essayons aussi de rendre la Robertsau plus accueillante et chaleureuse et nous sommes fiers d'être à l'origine de l'implantation de nombreux bacs à fleurs. Pour Noël également, c'est l'ACAR, qui met la Robertsau en parure de fête.

Le rôle du petit commerce de proximité et de quartier est-il oublié par certains? Faut-il rappeler qu'il joue un rôle social. C'est parfois le seul lien des personnes seules, isolées ou âgées. Il joue un rôle de convivialité et de contact dans le quartier, au regard des grands empires commerciaux en béton.

Tout ceci devait être dit, d'abord pour mieux positionner notre association et réagir maintenant publiquement, suite à cet article "Espace Boecklin".

L'ACAR trouve qu'on manque pour le moins de fair-play avec la publication de cet article, sans nous en parler auparavant, alors que les commerçants soutiennent largement l'ECHO par leurs publicités.

Ces propositions faites publiquement vont à l'encontre de l'intérêt général du quartier et des commerçants et artisans.

Sans réaction de notre part, il aurait pour but de SINISTRER et bouleverser tout le centre de la Robertsau. Le Centre Robertsau, en effet, ne possède pas de Cathédrale, de Petite France, de monuments historiques conséquents... comme attractivités! Il ne faut pas confondre le Centre-Ville et le Centre Robertsau.

Vouloir supprimer des aires de stationnement de proximité, mettre deux pistes cyclables, des coulées vertes, et faire passer les bus dans les deux sens, est complètement irréaliste. Ce n'est pas vital pour le Centre et on en retire plein de contradictions.

Plus grave et le plus important, quand on analyse et compte arithmétiquement, et en étant large, on a oublié de dire qu'on en vient au SENS UNIQUE et là, c'est inquiétant! On ne peut réellement appliquer un sens unique à la rue Boecklin, sa configuration ne le permet pas du fait qu'il n'y a pas un autre grand axe proche en parallèle. Dévier par les petites rues adjacentes est tout aussi irréaliste.

Les voitures sont là, en 1993, il fallait y penser il y a 25-30 ans, mais c'est une autre question. Il faut faire avec son siècle, tout en y apportant des

améliorations indispensables. A lire certains, il faudrait mettre à la Robertsau des pousse-pousse et des diligences!

Ces propositions fantaisistes, mais publiées, sont faites sans aucune notion en matière d'économie dans un quartier. Nous pensons que personne n'a le monopole des bonnes idées et que l'on doit respecter les autres.

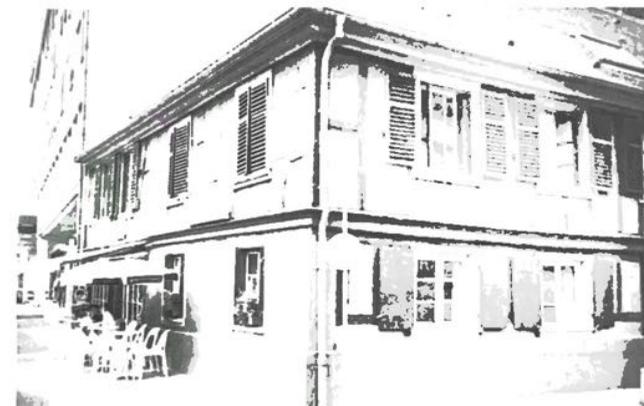
Il est aussi vrai que certaines propositions sont intéressantes et sont à développer, mais restent marginales en rapport avec tout l'ensemble.

Vous nous aviez, à l'ADIR, habitués à autre chose et nous pouvons vous féliciter pour vos batailles brillantes contre la pollution, le Port aux Pétoles et bien d'autres. Vous fûtes là excellents, tout comme l'ASSER, et nous vous avons apporté notre soutien.

À l'initiative de l'ADIR, nous acceptons la rencontre avec les autres associations pour discuter, ensemble, de ce problème (ne fallait-il pas commencer par là?).

Nous voulions faire cette déclaration, pour clarifier les débats futurs et surtout être positifs dans nos discussions, qui doivent faire gagner toute la Robertsau et tous ensemble.

Pierre BARDET





161 rue Melanie
67000 STRASBOURG
Tél. 88 31 01 07



**CHATEAU
DE POURTALES**

RESTAURANT GASTRONOMIQUE 88 31 37 40
LE BISTROT POURTALES 88 41 95 17
SALON DE THE 88 31 36 97

RELAIS TOTAL

M. et Mme Boucher 17 rue de l'III
STRASBOURG-ROBERTSAU
Tél. 88.31.21.61

Agent Renault

Vidange • Batterie • Pneus
et tous travaux de station service
Lavage 7 programmes

René WURTZ

Spécialiste chauffage central
et installation sanitaire

Nouvelles et anciennes constructions
Réparations



88.31.46.69
5 rue du Rad
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU



Mme Marcelle MORITZ

Corsetière Agréée (se rend à domicile)

Spécialiste en sur Mesure

Gaines • Combinés • Soutien-Gorge
Corsets • Prothèses Mammaires
Ceintures Médicales

31 rue de Verdun
Tél. 88.66.16.82 67400 GEISPOLSHHEIM-GARE

ROESSEL

Assainissement - A.E.P. - Réseaux Divers
Terrassements - Maçonnerie - Béton armé

164, route de La Wantzenau
B.P. n° 22
67015 STRASBOURG CEDEX
Tél. 88 31 15 28
Télécopie 88 31 20 15



Garage
Roger BUR

MÉCANIQUE
CARROSSERIE
toutes marques

Voitures neuves
et occasions

67 rue Saint-Fiacre
67000 STRASBOURG
☎ 88.31.02.41



VOGT-NEFF

Hôtels - Restaurants
Collectivités - Particuliers

3 route des Chasseurs
Tél. 88.31.10.01
STRASBOURG-ROBERTSAU



lubrifiants

Etablissements B. PFISTER & Cie

9 rue de l'Industrie - 67723 HOERDT CEDEX
Tél. 88.68.18.00 - Télex 880 662 F - Télécopie 88.68.19.85

CITE DE L'ILL

La réhabilitation des logements

Sur l'ensemble des 1782 logements qui composent le Quartier de l'III, 1543 logements dits "conventionnés" sont à rénover ou à réhabiliter. La réhabilitation de notre quartier a commencé le 13 avril 1992 par la rénovation d'une première tranche de 114 logements. Celle-ci vient de prendre fin et en général les locataires de ces logements sont satisfaits par le changement qui s'est opéré dans leur immeuble. Bien sûr il y a eu quelques problèmes, parfois quelques grincements de dents, mais depuis cela s'est arrangé, à la satisfaction de tous.

Faisant suite, la rénovation d'une seconde tranche de 150 logements a commencé le 19 octobre et cela concerne 4 immeubles d'habitation de 8 logements F2 - 56 logements F3- et 86 logements F4. Il s'agit des immeubles 5 à 11-10 à 16-21-23-34-36 rue de la Fecht et les 34 à 40 rue de l'III avec un programme de travaux identiques à la première tranche.

Les principaux travaux réalisés sont :

- La réfection des halls d'entrée, changement de boîtes aux lettres et mise en place d'interphones.
- Cloisonnement de la cage d'escalier entre le sous-sol et le rez-de-chaussée.
- Désenfumage de la cage d'escalier.
- Réaménagement des sous-sols avec réalisation de caves individuelles en dur avec portes métalliques, éclairage des circulations; grilles aux soupiraux.
- La réfection de la zinguerie (gouttières, descentes).
- Pose de menuiseries extérieures et de fermetures.
- Pose de fenêtres PVC avec vitrage isolant ainsi que volets roulants en PVC.
- Pose de fenêtres PVC sur la loggia.
- La réfection des façades avec crépis-peinture avec système d'imperméabilité; remise en état du béton dégradé.
- Changement des sanitaires sauf baignoires, y compris conduits d'eau et évacuation.
- Changement de l'évier et de sa place, réfection du carrelage mural.

• La mise aux normes de l'installation électrique.

• La réfection des revêtements des sols (cuisine-bain-WC).

• Changement des portes palières avec serrures 3 points.

• Peinture des cages d'escaliers.

• Isolation de la dalle haute du sous-sol.

Cela représentera des travaux d'une durée de 8 à 9 mois par tranche. Le Centre Commercial, rue de l'III, sera réalisé en dernier lieu vu que les fêtes de fin d'année sont proches.

Comme pour la première tranche, la répercussion sur les loyers sera, après les travaux, de : 235 F pour un deux pièces, 328 F pour un trois pièces, 393 F pour un quatre pièces, non compris la révision annuelle de l'indice du coût de la construction. Qu'il s'agisse du loyer d'un locataire entré en 1987 ou avec un loyer Méhaignerie/Mermaz.

Le coût de la deuxième tranche est d'environ 17 millions de francs pour 150 logements, soit environ 120 000 F en moyenne par logement.

Le plan de financement est établi comme suit
Subvention Etat : 20%
Subvention Ville : 25%
Subvention CUS : 10%
Subvention Région : 6%
Le restant, environ 40 %, étant financé par "Habitation Moderne" avec ses propres fonds et un prêt complémentaire de la Caisse de Dépôts et Consignations.

On peut penser que la réhabilitation d'une 3ème tranche de 200 ou même 250 logements pourrait être réalisée en 93 si les crédits sont débloqués. Espérons que de ce côté tout ira bien.

Jean Jacques COULAUD



La deuxième tranche concerne 150 logements

Un meilleur assainissement pour la Cité

Après avoir redemandé, en 1989, à la nouvelle municipalité d'améliorer l'assainissement du quartier, le projet est enfin devenu réalité.

Une étude avait été menée au cours de l'été 1990 qui faisait apparaître un projet préconisant la mise en place dans la rue de la Thur, d'un collecteur faisant office de bassin de rétention et d'une station de pompage pour le refoulement des eaux dans l'émissaire Est. Une première tranche de travaux a commencé le lundi 5 octobre entre la rue de la Thur et la rue de la Doller suite à un crédit de démarrage de 2 MF

inscrit au budget primitif de 1991. C'est enfin arrivé ! Il n'est jamais trop tard pour bien faire ! Il aura fallu attendre plus de 30 ans pour régler ce problème.

Par la suite, un collecteur du même type et une station de pompage sont prévus dans la rue de l'III.

Des tranches annuelles de renouvellement du réseau d'égoûts seront programmées pour compléter ce dispositif. La mise en oeuvre de ce projet déconnectera l'ensemble de la Cité de l'III de l'émissaire Est et évitera les inconvé-

nients dus aux remous et aux refoulements de cet émissaire plein à ras bord en cas d'orage et qui empêchait l'écoulement des eaux à partir du quartier de l'III.

Le bassin de rétention évitera aussi que les eaux usées soient déversées directement dans l'III par le trop plein de déversoir d'orages et polluent la rivière. Ainsi l'III restera plus propre et les poissons seront également contents... et nous pourrions enfin vivre normalement dans le quartier.

Jean-Jacques COULAUD



Coiffure
Claude WAGNER
Dames - Messieurs
Parfumerie

94, rue Boecklin Tél. 88 31 03 03
26, rue de l'III Tél. 88 31 13 89
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU

Depuis 1908 à la Robertsau
de père en fils

Albert VEIT

votre boulanger-pâtissier,
chocolatier-glacier

84, route de la Wantzenau - Robertsau - ☎ 88.31.19.13

RESTAURANT



29, rue Mélanie, 67000 Strasbourg - Robertsau
Tél. 88. 31. 38. 10

Fermé Samedi midi et Dimanche

Terrasse en Été

FENÊTRES P.V.C. ET ALU
VITRERIE - MIROITERIE - SÉCURIT -
VITRAGES ISOLANTS



KOENIG-REIMINGER S.A.

FONDÉE EN 1930
Société anonyme au capital de 250.000 F

102 route de La Wantzenau
Tél. 88.31.12.50
STRASBOURG-ROBERTSAU

**POMPES FUNÈBRES
ACKER**

10, QUAI DES PÊCHEURS - STRASBOURG
Tél. 88 35 42 34

83, RUE BÖCKLIN - ROBERTSAU
Tél. 88 31 52 02

Permanence 24 h sur 24 au 88 35 42 34

ÉLECTRICITÉ
GÉNÉRALE

chauffage électrique

DROELLER-SCHEER

64 route de La Wantzenau
ROBERTSAU
☎ 88 31 36 11

ORTHOPÉDISTE — BANDAGISTE



André BERNDT

Orthopédiste-Bandagiste Agréé

Fabrication grand appareillage

- Prothèses - orthèses - corsets orthopédiques
- Releveurs de pieds - attelles diverses
- Semelles orthopédiques
- Colliers cervicaux - etc...
- Corsets de maintien
- Bas à varices

Rue Reisseisen (derrière Parking MATCH)
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU

Tél. 88 41 96 77
Privé : 88 31 53 81

Centre Socio-Culturel

Jacques Meignin, Directeur

S'ouvrir à l'expression artistique

Après un été dense en actions, tant au niveau des enfants que des adolescents (séjours extérieurs à dominante sportive, animations de rue, animations sur place), le Centre Socio-Culturel a repris son rythme d'activités diversifiées, à l'Escale et à la Tour Schwab.

Un des temps forts de ce premier trimestre aura été la collaboration avec le Fonds Régional d'Art Contemporain (FRAC), en liaison avec la Laiterie, autour des œuvres de Marc Couturier.

Une vingtaine d'enfants de la Papeterie et de la Cité de l'III ont pu travailler avec des animateurs en art graphique, autour des thèmes abordés par cet artiste contemporain. Cette démarche, concrétisée par une exposition des travaux des enfants (notre photo), est l'application d'un des axes de travail du Centre, à savoir ouvrir et sensibiliser un large public à toutes les formes d'expression.

Mercredi 2 décembre, l'inauguration par le Maire de la Fresque de l'Escale, avec une exposition de la fresque de Marc Couturier, composée par d'autres dessins d'enfants, aura été un temps de rencontre et d'échange ponctuant la vie du Centre.



Demandez le Programme!

Pendant toutes les vacances de Noël, les animateurs de l'Escale et de la Tour Schwab proposeront tous les jours des activités variées aux enfants de 4 à 12 ans. Le programme des centres aérés est à la disposition des parents et des enfants au secrétariat de l'Escale.

L'année n'est pas terminée que l'équipe pense déjà aux semaines futures et, outre les activités régulières, quelques rendez-vous sont déjà arrêtés:

Samedi 5 décembre à 14 h

Escale. Entrée libre.

Fête Enfants Espoir du Monde

organisée par l'association EEDM, avec la participation de l'École de Cirque. Exposition d'une fresque réalisée par les enfants de l'atelier peinture-dessin. Stands, spectacle, goûter.

Mercredi 9 décembre à 14 h 30

Escale. Entrée libre.

Fête de Noël des enfants de la Robertsau.

Spectacle du théâtre Tohu Bohu "La forêt des sacrilèges". Animation par edel et ses Swickers. Animation. Goûter.

Mercredi 16 décembre à 14 h

Tour Schwab. Dans le cadre du centre aéré.

Fête de Noël des enfants de la Cité de l'III.

Spectacles de contes. Jeux, magie, goûter.

Dimanche 24 janvier à 15 h

Escale. Entrée: 30F/50F

«Fritz le Tonnellier»

Spectacle musical et chorégraphique par la compagnie La

Redingote, en création Escale et Musique et Culture. Tout public.

Dimanche 7 février

Escale.

Exposition cartophilie, organisée par l'association PTT Cartophilie d'Alsace. Exposition de cartes anciennes de la Robertsau.

Mardi 23 février à 14 h

Départs Cité de l'III et Escale.

Grand Carnaval des enfants de la Robertsau.

Défilé dans les rues, farandole, animation, goûter.

Mercredi 3 mars à 15 h

Escale. Avec participation.

Spectacle pour enfants: «Le Chat Botté» de Ch. Perrault.

Jeudi 11 mars à 20 h 30

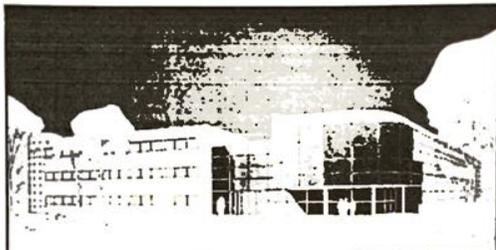
Escale. Entrée libre.

«Il a mis l'Alsace dans nos assiettes».

Conférence et diaporama sur Henri Loux, créateur de décors pour service Obernai, par Fernand Gasteboix.

...et quelques rendez-vous pour la fin de saison:

Mercr. 12 mai: «Presto Maestro», avec le clown Birry
Samedi 12 juin: «Opéra Piano», spectacle-concert
Samedi 26 juin: Spectacle de fin d'année, suite d'«Une Escale Mouvementée».



C. OFFNER - J.P. GILCH - F. KALK - P. H. TRAN

SOCIÉTÉ D'ARCHITECTURE

81, rue Saint Fiacre - 67000 STRASBOURG
Tél. 88 41 84 84 - Télécopie 88 31 23 62

Électricité Générale

André OBERLÉ

INDUSTRIE
BATIMENT



Tél 88 31 33 93 Fax 88 31 55 88

1B, CHEMIN DE L'ANGUILLE 67000 STRASBOURG-ROBERTSAU



Dany H.

48 rue Boecklin
STRASBOURG-ROBERTSAU
☎ 88.41.92.19

Pour vous Madame :

- PRÊT A PORTER - PULL
- LINGERIE
- RAYON MERCERIE

Pour vous Monsieur :

- CHEMISERIE
- PULL ET SOUS-VÊTEMENT

MENUISERIE GÉNÉRALE

Maurice Oberlé

- RÉPARATIONS EN TOUS GENRES
- MEUBLES SUR MESURE
- RUSTIQUE - CUISINE
- AMÉNAGEMENT INTÉRIEUR ET EXTÉRIEUR
- ISOLATION

Atelier:

11, rue de la Minoterie (Port du Rhin)
67000 Strasbourg
Tél. 88.60.43.58

Tél. privé: 88.31.48.78



ETABLISSEMENTS

WERNERT F.

INSTALLATIONS SANITAIRES
PLOMBERIE
CANALISATIONS
ZINGUERIE
TOUS TRAVAUX DE TOITURES/ISOLATION

76a, rue des Jardiniers
67000 STRASBOURG ROBERTSAU Tél. 88.31.03.20



CORDONNERIE CLAUDE

3, rue du Chevalier Robert
Strasbourg-Robertsau
Tél. 88.31.44.06

Travail artisanal
Petite maroquinerie

Léa Mode

91 route de La Wantzenau
67000 ROBERTSAU
Tél 88.31.58.25
ATELIER DE COUTURE
CRÉATION ET VENTE

RADIO - TÉLÉ - PALACE

Distributeur Officiel
PHILIPS

Théo BERNERT
VENTES - RÉPARATIONS

101, route de La Wantzenau - 67000 STRASBOURG-ROBERTSAU
Tél. 88 31 04 41

ENTREPRISE DE RAMONAGE

J. KIEFFER

Maître-Ramoneur diplômé

2, rue Maechling - STRASBOURG-ROBERTSAU
Tél. 88.31.15.15

Tous travaux de ramonage et certificat de conformité etc... Conseils et devis gratuits

LES PLAISIRS DE LA TABLE

**BOUCHERIE
CHARCUTERIE
TRAITEUR**
79, rue Boecklin
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU
Tél. 88.31.43.87

Propriétaire : G. GOUPILLEAU

Spécialité : Viande de cheval - Rossbeef cuit
Banquets - Réceptions - Livraison à domicile

COURRIER

Bernard IRRMANN

Vos réactions

Le dernier "rêve ou cauchemar" (voir Echo n° 182) nous a valu de très nombreuses réactions. Il est vrai qu'en imaginant que l'accès au centre ville était soumis à péage nous avons fait très fort. Parallèlement, des mesures incitatives étaient mises en place pour favoriser l'usage des transports en commun et du vélo.

Certains n'ont carrément pas supporté et ont eu des réactions très violentes...et anonymes. M. DUMINGIER a eu le courage de ses opinions et nous adresse sans autre commentaire ce billet énigmatique : "Rien n'est trop imbécile pour des crétiens socialo - communistes..."

Plus explicites, M. Adrien LEHMANN : " 20 francs pour passer, plus les frais de parkings ! La mafia ne ferait pas mieux ! " et Mlle ROMBY : "Taxe! Boum! Une de plus... Je vous suggère d'ajouter le port obligatoire du carnet de santé à l'entrée ! Et pourtant le centre ville sans voitures ce serait tellement mieux, mais pas de cette manière". Pour Mme COLINET, notre histoire a été un vrai cauchemar : "Imaginez une maman devant amener un ou plusieurs enfants

avec un bébé à transporter sans voiture! L'horreur par temps de pluie, de brouillard. De faire ses courses pour une famille avec 2 sacs! Sur un vélo, l'esclavage!" Pour M. GRETH par contre, notre scénario "est une vision très réaliste des choses : parce qu'à Strasbourg comme ailleurs les surfaces ne sont pas extensibles et que le parc automobile augmente toujours. Il ne faut pas que la pollution ait raison de la santé de nos enfants." Un sentiment partagé par Mme CLAUZEL : " Pour moi cette histoire n'est ni un rêve, ni un cauchemar. Elle devient une réalité et on le voit à tout moment que la voiture c'est dépassé. De plus en plus nombreuses, les voitures deviennent un fléau."

Pour plusieurs personnes, notre scénario est carrément un rêve. Mme Baizeau d'abord: "Les transports en commun ne sont pas pratiques. S'il y avait moins de voitures, les bus seraient plus nombreux, ainsi que les pistes cyclables." Pour Mme EHRET, "ce serait vraiment se donner les moyens de dépolluer Strasbourg que de mettre en pratique de telles mesures incitatives. Mais j'ai beaucoup de doutes quant à la faisabilité de toutes ces choses. Mais espé-

rons." Pour M. HOLTERBACH notre histoire est synonyme de "Moins d'agressivité, plus de temps pour la réflexion, la créativité, le plaisir." Enfin, M. CHAMBREUIL nous fait remarquer que " l'automobile est un vrai fléau social (10 000 morts par an rien qu'en France). De telles mesures existent déjà, (en Italie, à Singapour, au Japon...) Rien d'utopique donc..." Dans le même ordre d'idée, il n'a pas apprécié notre article intitulé «Circuler à bicyclette». Pour lui, «cet article est culpabilisant, ses conseils inadaptes et bourrés de contradictions. Comment par exemple avoir toujours les deux mains sur les poignées de frein et indiquer votre changement de direction en tendant le bras ? A quand dans l'Echo, un article qui responsabiliserait aussi - et avant tout- les automobilistes ?"

La lecture de l'Echo vous rend euphorique ou au contraire vous donne des boutons : pas d'hésitation, prenez votre plus belle plume et envoyez votre courrier (réaction, idée d'aménagement, poème, dessin,...) à :
L'Echo
31 rue de l'angle
67000 STRASBOURG

POESIE

Lily MEYER

Par une étrange nuit

Par une étrange nuit
Comme par magie
Une rose toute jolie
S'est éclose
Par la vertu du Saint Esprit
Pour donner vie
A l'enfant des prophéties

Le ciel tout entier
De bouquets d'étoiles
Était fleuri.
Elles scintillaient
Dans la sombre nuit
Pour guider les bergers et leurs brebis
Jusqu'à l'enfant endormi,

Avec au coin des lèvres
Un doux sourire
Qui réchauffait
Le cœur de ses amis
Venus l'adorer
Le vénérer et lui présenter
L'âme attendrie un parfum
De grand prix

R. TEDONE

Cycles - Cyclomoteurs
MBK - CIAO - PEUGEOT

VENTE  REPARATION
LOCATION VELOS - PROMOTIONS POUR NOËL

158, rue Boecklin 67000 Strasbourg
TEL. 88.31.56.17

FERS ET MÉTAUX

J. DOERR succ. R. KNOLL

7-7a, rue Redslob
STRASBOURG-ROBERTSAU
tél. 88 31 13 53

Boulangerie
Pâtisserie

PASCAL

Au Délice à l'Ancienne

ouvert le dimanche
de 8 h à 12 h 30

93, route de La Wantzenau
67000 STRASBOURG
Tél. 88.31.02.06

BABY-LAINE

SPÉCIAL ENFANTS

77, rue Boecklin
67000 Strasbourg-Robertsau
Tél. 88.31.18.51

RESTAURANT

Le St Flacre

Propri. M. et Mme Michel Hägel

CARTE - PLAT DU JOUR
SPÉCIALITÉS RUSSES ET POLONAISES
SUGGESTIONS DU PATRON

86 rue Saint Flacre Strasbourg-Robertsau Tél. 88 31 64 94

SALLE CLIMATISÉE

BOULANGERIE - PATISSERIE



10, RUE MÉLANIE
Tél. 88.31.11.22

STRASBOURG
ROBERTSAU

MWOLFF

TRAVAUX PUBLICS

TERRASSEMENTS - CONDUITES ET CANALISATIONS
TOUS TRAVAUX DE PAVAGES - AMÉNAGEMENTS
EXTÉRIEURS - LOCATION DE MATÉRIEL - DÉMOLITIONS

6, rue de l'Uranium - Zone Industrielle
B.P. N° 46 - 67800 HOENHEIM
Tél. : 88.62.01.01
Tél. mobile : 88.68.78.39
Télécopieur : 88.62.40.61



ENTREPRISE DE PEINTURE
ET DÉCORS

Jean Beyler

 S.A.

MAÎTRE PEINTRE - LAURÉAT DU TRAVAIL
MEILLEUR OUVRIER DE FRANCE
MEMBRE DU CERCLE DES MAÎTRES PEINTRES DIPLOMÉS

peinture en bâtiment intérieurs et extérieurs • tapisseries et tenture plafonds
imitation bois et marbres • tous revêtements de sols • échafaudages
étanchéité • imperméabilisation • isolation des façades

Z.A. - 12, rue Foch - 67450 MUNDOLSHEIM - Tél. 88.81.96.84

PEUGEOT GARAGE MAECHLING

Zone Artisanale Vogelau
8 rue des Sarcelles - Schiltigheim
Tél. 88 33 47 59
près du Centre Commercial Ried - Hoenheim

BOULANGERIE-PÂTISSERIE

Jean-Paul CIESLAK

181, route de La Wantzenau
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU
Tél. 88.31.03.75

REVE OU CAUCHEMAR ?

Dans cette rubrique, nous vous faisons part de nos rêves ou nos cauchemars pour notre cité. Nous vous les présentons, pour alimenter vos propres réflexions sur l'avenir de notre ville et vous donner une occasion supplémentaire de vous exprimer. Dans ce numéro: et s'il y avait plus de couleurs dans nos paysages quotidiens?

Les Couleurs de la Ville

Vous l'avez certainement remarqué: cet automne, les lampadaires de la rue Boecklin ont été repeints en orange. Simple couche anti-rouille? Que nenni! Il s'agissait ni plus ni moins d'une des premières concrétisations d'un plan de coloration plus vaste, imaginé par le département Mise en Couleurs du Service d'Urbanisme de la C.U.S.

«Ce plan, intitulé en son entier Plan de Mise en Couleurs de la Ville, part du constat que l'ambiance qui prédomine en ville est à la grisaille: les matériaux utilisés, où prédominent la pierre et l'asphalte, ou encore le mobilier urbain, souvent de métal et de verre, contribuent largement à cette ambiance, nous explique Mlle Farbig, chargée de mission.

En liaison avec la cellule Tramway et le Service de la Communication de la Ville, Mlle Farbig s'est donc mise au travail, pour proposer une série de mesures de coloration pour rendre la ville plus agréable à vivre: «Les palissades aux deux teintes de bleu ceinturant les divers chantiers du tramway relevaient déjà de cette réflexion. De même, les nouvelles poubelles bleues et grises viennent avantageusement remplacer les ignobles bacs noirs. Autre exemple: les panneaux informant les habitants des réalisations municipales offrent de belles combinaisons de couleur, en alliant l'utilité

à l'agréable...»

Au-delà de ces premières réalisations, ce Plan ne devrait prendre sa réelle ampleur qu'à partir du printemps prochain («Saison de l'éclatement des couleurs», souligne Mlle Farbig), avec l'installation de nouveaux éléments de mobilier urbain,



À la Robertsau même le Père Noël serait en vert...

très innovants sur le plan des couleurs. Bancs, abribus, lampadaires, poubelles publiques, parcmètres, horodateurs, tous les éléments qui relèvent de la responsabilité municipale, seront repeints ou carrément remplacés.

Conventions à venir

En outre, des conventions ont été ou

vont être signées avec des partenaires institutionnels ou publics pour la mise en oeuvre de ce Plan. Ainsi, Electricité de Strasbourg s'engagera à repeindre peu à peu l'ensemble de ses transformateurs installés en ville. L'École des Arts Décoratifs de Strasbourg ouvrira, en son sein, un atelier permanent de conception et de réalisation de fresques urbaines.

Dernier exemple: l'Association des Commerçants de Strasbourg apportera son concours dynamique à la coloration de la ville, à travers les multiples animations commerciales que ses membres organisent tout au long de l'année.

Last but not least: la couleur des matériaux utilisés pour la voirie sera elle aussi renouvelée. Finis l'asphalte noir et les pavés-béton gris! Place à la couleur! Encore faut-il que le Service de la voirie, qu'on sait attaché à certains principes, accepte de jouer ce jeu-là, sans remettre en cause la sécurité des usagers.

Le prochain Conseil de Communauté aura donc à se prononcer sur la continuation de cette politique et sur son financement. «Dans tout cela, conclut Mlle Farbig, il n'y a rien de bien innovant. Il faut en effet se souvenir de M. Sicurani, alors Préfet du Bas-Rhin, qui avait, en son temps, interdit de peindre les maisons en blanc...»

Marc HOFFSESS

Pour moi, cette histoire est plutôt : un rêve un cauchemar
Voici, en gros, pourquoi :

J'habite : _____ Je suis : _____

Veuillez retourner ce coupon à l'ECHO - 31 rue de l'Angle - 67000 STRASBOURG

BREVES

Voyage

de 10 jours à LERMOOS - Tirol
(Zugspitzgebiet) en Autriche

Ce voyage aura lieu du 11 au 20 juin 1993. Prix par personne : 3200 Frs (prix calculé pour un groupe minimum de 30 personnes). Ce prix comprend le voyage en autocar de Strasbourg à Lermoos aller-retour, la pension complète en chambre double à l'hôtel Edelweiss****, l'entrée gratuite à la piscine, le déjeuner en cours de route et les assurances. Supplément pour single : 350 Frs.

Les chambres de l'hôtel sont toutes aménagées en style rustique avec téléphone, W.C., douche ou salle de bain. A votre disposition, salle de conférence, salle de télévision, salle de jeux, ascenseur, terrasse ensoleillée, grande piscine de massages, bain de vapeur, etc...

Le "Musikantenstadl" de l'Hôtel vous propose : soirées Tyroliennes, Théâtre populaire, soirées dansantes, des reportages filmés, diaporamas et des parties de fondue. Très beaux chemins de promenades.

Pour les inscriptions et pour autres renseignements adressez vous à **Monsieur FELIX Raymond,** 42 rue de l'Ill. Tel 88 31 14 91

L'ACAR fête Noël !

Qu'on se le dise !

De nombreux magasins de la Robertsau seront ouverts

dimanche 13 décembre
et
dimanche 20 décembre.

Comme tous les ans une décoration de rue sera mise en place. Cette année vous pourrez faire vos achats de Noël en musique puisque la rue Boecklin et la route de La Wantzenau bénéficieront d'une sonorisation qui diffusera des chants de Noël.

VITRIER D'ART

Transparences



«Le vitrail et la peinture sont des arts en perpétuel mouvement, grâce à la lumière dont la moindre variation fait vibrer ou se transformer la transparence et la couleur du verre...»

Installé depuis un an à la Robertsau, L.M. Lorentz cultive avec passion cet art lumineux qu'est la vitrerie d'art. Le plus souvent monumentale, la vitrerie d'art constitue également une réponse élégante à la décoration intérieure. C'est en plus un travail très spectaculaire. Merveilleux...

Contact: Atelier Tiffany Vitrerie d'art - L.M. Lorentz 32, rue des Jardiniers - 88.31.59.66

La Bobine

CINÉ CLUB

PROCHAINES SEANCES - à l'Escale, rue du Dr François -20h30

10 décembre

La jetée
court métrage de Chris Marker

La Belle et la Bête
de Jean Cocteau avec Jean Marais

15 décembre

Spécial enfants.
Horaires et films communiqués ultérieurement

14 Janvier

Noir et blanc
Court métrage, quartette de jazz
Thérèse Desqueroix
un film de Georges Franju avec E. Riva, Ph. Noiret.

4 février

Trois souhaits
court métrage, théâtre d'ombres de Jacques Demy

Casque d'or
un film de Jacques Becker avec Signoret, S. Reggiani

18 février

Les films naturalistes du Dr Ulrich

15 francs par séance. La carte de L'escale donne droit à trois entrées.



**Chauffage
BRENNER**

Jean PETIT



MAGASIN - ATELIER
ELECTRO - MENAGER
SANITAIRE - ELECTRICITE

25, Rue Boecklin
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU
Tél. 88.31.07.79



**Découvrez
l'Architecture**

31 rue Mélanie
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU
☎ 88 31 06 45 FAX 88 31 31 30



DU NOUVEAU A LA
ROBERTSAU

tout frais, tout près !

VOTRE BOULANGER

8 RUE DE LA BREME
tél : 88.31.23.64

ETABLISSEMENTS HORTICOLES

Frédéric ROTH

Plantes de serre et d'appartement
Palmeiers et plantes pour balcons
Bouquets - Couronnes - Gerbes
Travaux décoratifs



52, rue Jeanne d'Arc - 67000 Strasbourg-Robertsau - Tél. 88.31.16.67
PAVILLON DE FLEURS FREDERIC ROTH
Place des Peupliers - 88 31 19 12

Livraison gratuite Strasbourg et Faubourg

ATELIER Tiffany

VITRERIE D'ART

- ♦ Peinture - Gravure - Sérigraphie sur verre
- ♦ Création de vitraux
- ♦ Restauration de vitraux anciens
- ♦ Décoration sur miroir

32, rue des Jardiniers
67000 Strasbourg
Tél. 88 31 59 66 - Fax 88 31 69 66



BOUCHERIE

CHARCUTERIE

TRAITEUR



Buffets froids - Réception - Plats cuisinés

Spécialités "MAISON": Jambon en crôte
Saumon fumé
Foie gras d'olive

VARIATIONS DECORS

DECOUVREZ L'ESPACE

CADEAUX

TRES GRAND CHOIX!

NAPPES - PLAIDS - GRANDFOULARDS
LAMPES - OBJETS DECORATIFS - etc...

55, rue Boecklin - 88.31.23.30
STRASBOURG-ROBERTSAU



L'auberge
Illbourg



CHAQUE SOIR (sauf lundi)
TARTES FLAMBÉES
SPÉCIALITÉS ALSACIENNES
SALLES POUR BANQUETS
RÉCEPTIONS - COCKTAILS - MARIAGES
TERRASSE

Fuchs am Buckel
355 route de La Wantzenau - Strasbourg-Robertsau
☎ 88 31 48 93

Le Violon d'Engras



Eric
et
Janita Meyer

Venez découvrir un restaurant
au décor sobre et raffiné,
véritable havre de tranquillité

vous y réservent un accueil chaleureux, personnalisé,
une cuisine toute en finesse

Terrasse d'été

Angle rue Boecklin / rue Chevalier Robert
☎ 88 31 39 50

Du nouveau à la Robertsau

ÉPICERIE FINE
Jean-Paul ZIGMANN
94, route de la Wantzenau
Tél. 88 45 71 64

Notre souci :
le meilleur service
le meilleur choix
la qualité
la fraîcheur

Pour vos cadeaux : PENSEZ
Paniers de fruits, paniers garnis

Cabinet immobilier

Pierre Scheuer

ADMINISTRATEUR DE BIENS CNAB

GESTION - SYNDIC - LOCATIONS
ACHATS - VENTES

29, rue Boecklin - 67000 STRASBOURG
Téléphone 88 31 62 72



cuisin'elle

La Passion du Beau

livraison et installation
effectuées par nos soins

CUISINES - SALLES DE BAINS

114 - 116, route de la Wantzenau
67000 STRASBOURG Robertsau
Tél. 88 41 88 62 - Fax 88 41 98 58